

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Лінгвокраїнознавство

Освітня програма «Англійська мова і література»

Спеціальність 035 Філологія

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)

(перша – англійська)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “30” серпня 2019 р.

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація			
Назва дисципліни	Лінгвокраїнознавство		
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)		
Викладач (-і)	Гошилик Володимир Богданович		
Контактний телефон викладача	0506752588		
E-mail викладача	volodymyr.goshylyk@pnu.edu.ua , goshylyk@ukr.net		
Формат дисципліни	лекції, практичні заняття		
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС		
Посилання на сайт дистанційного навчання	www.d-learn.pnu.edu.ua		
Консультації	Понеділок, 13.30		
2. Анотація до курсу			
<p>Курс “Лінгвокраїнознавство” покликаний збагатити лінгвістичні і національно-культурні знання спеціалістів-філологів, розширити їх перекладацькі й культурно-комунікативні можливості через комплексне вивчення зв’язку мови з культурою її носіїв.</p> <p>Зміст дисципліни охоплює найбільш проблемні питання дослідження специфіки мовного відображення дійсності та впливу мови на формування національного світогляду. Студенти вивчають фахову термінологію, ознайомлюються з основними методами аналізу мовного матеріалу, застосовують їх на практичних заняттях. Студенти розвивають навички аналітичного критичного мислення, досліджують специфіку формування концептуальної та мовної картин світу, що сприяє формуванню міжкультурної комунікативної компетенції.</p>			
3. Мета та цілі курсу			
збагачення лінгвістичних і національно-культурних знань спеціалістів-філологів, розширення їх перекладацьких і культурно-комунікативних можливостей через комплексне вивчення зв’язку мови з культурою її носіїв.			
4. Результати навчання (компетентності)			
Загальні компетентності:			
<ul style="list-style-type: none"> - здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; - здатність працювати в команді та індивідуально; - здатність спілкуватися іноземною мовою; - здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. 			
Фахові компетентності:			
<ul style="list-style-type: none"> - здатність аналізувати залежність мови та її розвитку від різного роду позамовних чинників; - здатність розрізняти соціокультурні компоненти мови та визначати їх вплив на процес комунікації; - здатність успішно застосовувати на практиці засвоєні лінгвістичні та культурологічні знання; - здатність орієнтуватися в ситуації міжкультурного спілкування; - здатність враховувати особливості мислення носіїв іноземної мови; - здатність досягати комунікативної мети; - здатність підвищувати свою міжкультурну компетенцію протягом всього життя. 			
5. Організація навчання курсу			
Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
Лекції		20	
Практичні		10	
Самостійна робота		60	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / Вибірковий
7	035 Філологія	4	В

Тематика курсу					
Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год	Вага оцінки	Термін виконання
Тема 1. Лінгвокраїнознавство як наукова дисципліна.	лекція-дискусія, практичне заняття, самостійна робота	2, 3, 6	6 год (4 год. лекц., 2 год. практ.) Перегляд презентації, дискусія. Практичні завдання: 1. Розкрийте сутність лінгвокраїнознавства як лінгвістичної дисципліни. 2. Основні поняття та терміни ЛКЗ. 6 год. (ауд. роб.) 9 год. (сам. роб.)	10	вересень
Тема 2. Мова, її сутність та функції. Мова і культура.	лекція-дискусія, практичне заняття, самостійна робота	3, 6, 7, 9	6 год (4 год. лекц., 2 год. практ.) Перегляд презентації, дискусія. Практичні завдання: 1. Мова та її функції. 2. Культура та її функції. 6 год. (ауд. роб.) 9 год. (сам. роб.)	10	вересень
Тема 3. Особливості мовного відображення дійсності.	лекція-дискусія, практичне заняття, самостійна робота	3, 6, 10, 14	6 год (4 год. лекц., 2 год. практ.) Перегляд презентації, дискусія. Практичні завдання: 1. Розкрийте сутність зв'язку мови і культури. 2. Гіпотеза Сепіра-Уорфа. 6 год. (ауд. роб.) 9 год. (сам. роб.)	10	жовтень
Тема 4. Проблема національної мовної картини світу.	лекція-дискусія, практичне	1, 6, 10, 11, 17	6 год (4 год. лекц., 2 год. практ.) Перегляд	10	жовтень

	заняття, самостійна робота		презентації, дискусія. Практичні завдання: 1. Концептуальна картина світу. 2. Національна мовна картина світу. 6 год. (ауд. роб.) 9 год. (сам. роб.)		
Тема 5. Реалії, їх класифікація та переклад.	лекція- дискусія, практичне заняття, самостійна робота	4, 8, 13, 19, 20	6 год (4 год. лекц., 2 год. практ.) Перегляд презентації, дискусія. Практичні завдання: 1. Слова-реалії та їх класифікація. 2. Шляхи перекладу реалій. 6 год. (ауд. роб.) 9 год. (сам. роб.)	10	листопад

6. Система оцінювання курсу

Загальна система оцінювання курсу	Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. По закінченні курсу студенти отримують залік на підставі оцінок, отриманих на практичних заняттях. Максимальна кількість балів, яку студент/студентка може отримати, відвідуючи практичні заняття – 50 балів, що розраховується на основі двох оцінок (за усну відповідь та тест), отриманих на кожному з 5 практичних занять. Передбачена також підсумкова контрольна робота (тест), за яку студент/студентка може отримати максимально 25 балів. Індивідуальне дослідницьке завдання оцінюється у 25 балів. Максимальна оцінка за залік – 100 балів.
Вимоги до індивідуального дослідного завдання	Вимоги до оформлення реферату з навчальної дисципліни “Основи міжкультурної комунікації”: – мова дослідження – українська; – обсяг роботи – не менше 15 сторінок; – стандарти – текст повинен бути набраний у текстовому редакторі WORD; формат листка – А4; шрифт – Times New Roman; кегль – 14, міжрядковий інтервал – 1,5 пт; поля сторінок: ліве – 3 см, праве – 1 см, верхнє та нижнє – 2 см; – структура роботи – титульна сторінка, зміст, вступ, мінімум два питання (теоретичний і практичний аспекти дослідження), висновки, список використаної літератури; – при нумерації сторінок враховується титульний аркуш; номери проставляються з другої сторінки

	(ЗМІСТ) у правому верхньому куті; – покликання у тексті вміщуються у квадратні дужки [1, с. 56], де перша цифра вказує на порядковий номер джерела у списку використаної літератури, а друга – на сторінку цитованої праці.
Вимоги до письмової роботи	Підсумкова контрольна робота базується на матеріалі, розглянутому на всіх лекціях та практичних заняттях. Підсумкова контрольна робота охоплює 5 завдань, кожне з яких оцінюється п'ятьма балами. Максимальна кількість набраних балів – 25.
Практичні заняття	Оцінюється робота на усіх 5 заняттях упродовж семестру за 5-бальною шкалою. Максимальна кількість балів, яку студент/студентка може отримати на заняттях – 50. Сума балів за практичні заняття розраховується на основі двох оцінок (за усну відповідь та тест), отриманих на кожному з 5 практичних занять.
Умови допуску до підсумкового контролю	При виставленні допуску до іспиту (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин, при виконанні завдань для самостійної роботи, а також бали підсумкового тестування.

7. Політика курсу

Курс читається англійською мовою.

Максимальна сума балів, яка присвоюється студентові/студентці за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань (50), індивідуальне дослідницьке завдання (25) та підсумкове тестування (25).

При виставленні підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента/студентки на заняттях (у тому числі на лекційних), активність студента/студентки під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування та виконання письмових завдань; списування та плагіат, а також результати відпрацювання з поважної причини пропущених занять.

Студент/студентка має право відпрацювати пропущені практичні заняття у письмовій формі.

Студенти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти залік за відомістю № 2.

На консультаціях викладача студенти мають можливість отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі у процесі підготовки до практичних занять.

8. Рекомендована література

1. Антологія концептов / Под. ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. – М.: Гнозис, 2007. (бібліотека ПНУ)
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М., 1980. (бібліотека ПНУ)
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: Русский язык, 1983. (бібліотека ПНУ)
4. Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе. – М.: Межд. отношения, 1980. (бібліотека ПНУ)
5. Гапонів А.Б., Возна М.О. Лінгвокраїнознавство. Англomовні країни. Підручник для студентів та викладачів вищого навчального закладу. – Вінниця, 2005. (бібліотека ПНУ)
6. Гошилик В.Б. Лінгвокраїнознавство: Навчально-методичний посібник. – Івано-Франківськ, 2007. (бібліотека ПНУ)
7. Гумбольдт В., фон. Язык и философия культуры (пер. с нем.). – М., 1985. (бібліотека ПНУ)

ПНУ)

8. Зорівчак Р.П. Реалія і переклад (на матеріалі англомовних перекладів української прози). – Львів, 1989. (бібліотека ПНУ)
9. Карасик В.И. Языковой круг. Личность, концепт, дискурс. – Москва, 2004. (бібліотека ПНУ)
10. Концептологія: Світ-Мова-Особистість. – Луганськ: Альма-матер, 2005. (бібліотека ПНУ)
11. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. – М.: ЧеРо, 2003. (бібліотека ПНУ)
12. Логический анализ языка. Культурные концепты. – М.: Наука, 1991. (бібліотека ПНУ)
13. Мороз А.А. Реалія як об'єкт лінгвістичного дослідження. – Бердянськ, 1999. (бібліотека ПНУ)
14. Потєбня О.О. Мысль и язык. – К., 1993. (бібліотека ПНУ)
15. Приходько А.М. Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики. – Запоріжжя: Прем'єр, 2008. (бібліотека ПНУ)
16. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М., 1993. (бібліотека ПНУ)
17. Сімонок В.П. Мовна картина світу. Взаємодія мов. – Х.: Основа, 1998. (бібліотека ПНУ)
18. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие. – М.: Слово, 2000. (бібліотека ПНУ)
19. Томахин Г.Д. Реалии-американизмы. – М., 1988. (бібліотека ПНУ)
20. Флорин С. Муки переводческие: практика перевода. – М., 1983. (бібліотека ПНУ)

Викладач Гошилик В.Б.